Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Episodul 26 – Experimente în timp

Întoarsă în prezent, Ana încearcă împreună cu Paul să blocheze maşina timpului. Îi lipseşte însă codul. Ana "urmează muzica" şi apare femeia în roşu.

Ana s-a întors în prezent şi îi arată lui Paul cheia ruginită, cu care trebuie blocată maşina timpului. Pentru asta are nevoie însă de un cod care-i lipseşte. De aceea încearcă cu literele care compun numele lui Dachfeg transpuse în note musicale. În ultima clipă apare femeia în roşu care cere să-i fie predată cheia. Ana introduce cheia în maşină şi formează codul. Va reuşi femeia în roşu să împiedice distrugerea maşinii timpului sau va deveni şi ea istorie, la fel ca şi această maşină?

INTRODUCTION

COMPUTER:
Misiunea Berlin. 9 noiembrie, 2006, 12 şi 5. Mai ai doar 5 minute la dispoziție. Cărei muzici trebuie să-i urmezi?

FLASHBACK:
In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!

COMPUTER:
Dar unde te duce muzica?

FLASHBACK:
Anna, ich glaube, die Maschine ist nicht nur für Zeitreisen.

COMPUTER:
Ştii ce să faci cu cheia?

FLASHBACK:
Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

COMPUTER:
Vrei să joci? Vrei să joci?

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1: Die Maschine will den Code

SPIELER:
Anna, grăbeşte-te să afli la ce foloseşte cheia! Cere ajutorul lui Paul.

ANNA:
OK … Paul?

PAUL:
Was hast du denn da?

ANNA:
Uite.

PAUL:
Einen alten Schlüssel?

ANNA:
Ja, für die Zeitmaschine. Trebuie să o blochez. Blochez – blockieren.

PAUL:
Die Maschine blockieren? Du meinst zerstören?

ANNA:
Ja.

PAUL:
Das ist das Geheimnis? Einfach und genial! Einfach genial! Sieh mal, Anna!

ANNA:
Paul, … Paul, du bist, … du bist … super!

PAUL:
Ja, aber jetzt schnell, den verdammten Schlüssel. Die Maschine will den Code, Anna.

ANNA:
Aber, … aber welchen Code?

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 1

SPIELER:
Chestia are nevoie de un cod. Da ce cod … n-avem nici un cod …

ANNA:
Stai puțin, asta era … Urmează muzica …

SPIELER:
Aaa da, bineînțeles, Dachfeg …

ANNA:
Friedrich August Dachfeg, sein Name in Noten.

SPIELER:
Cum a spus preotul. Numele lui în note muzicale?

ANNA:
DACHFEG …

SPIELER:
Deci codul va fi …

SITUATION 2: Geschafft!

FRAU in ROT:
Da bist du ja. Endlich hab' ich dich.

ANNA:
Asta se tot întoarce, afurisita.

FRAU in ROT:
Her mit dem Schlüssel!

PAUL:
Hier ist der Schlüssel. Sehen Sie, was ich damit mache? Schnell Anna, fang, und steck den Schlüssel da in das Loch!

FRAU in ROT:
Nein! Nicht! Gib mir den Schlüssel! Sofort!

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:
Repede Anna, bagă cheia în lăcaş şi tastează numele. Ştii tu, codul!

ANNA:
OK, hai că încerc D A C H F E G …

PAUL:
Anna, schnell, wir müssen raus hier!

FRAU in ROT:
Die Maschine! Nein! Die Maschine! Aaaah!

DECODAGE 2

SPIELER:
Anna! Eşti OK, Anna?

ANNA:
Da, dar Paul şi cu mine am avut un noroc chior. Ai văzut ce a pățit zidul?

SPIELER:
Maşinăria a explodat. Şi femeia în roşu?

ANNA:
S-a dus.

SPIELER:
Pot să ştiu pe cine suni de pe mobilul lui Paul?

OGUR:
Emre Ogur.

ANNA:
Guten Abend, Kommissar! Hier ist Anna.

OGUR:
Anna! Schön, Sie zu hören!

ANNA:
Wie geht es Ihnen?

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

OGUR:
Oh, mir geht's wieder besser, danke. Ich liege immer noch in der Charité. Die Operation ist aber gut verlaufen. Die Ärzte und Schwestern kümmern sich hervorragend um mich. Wie geht's Ihnen?

ANNA:
Danke, gut. …

OGUR:
Hat denn bei Ihnen alles geklappt?

ANNA:
Ja, alles ist OK.

OGUR:
Oh, das freut mich. Anna, kommen Sie mich doch hier im Krankenhaus besuchen. Ich würde viel schneller gesund, wenn ich Sie sehen könnte.

ANNA:
Nein, ich kann nicht, es tut mir so leid.

OGUR:
Ich würde Sie aber so gern wiedersehen. Warum können Sie nicht?

ANNA:
Meine Mission ist zu Ende.

OGUR:
Oh, ich hätte mich wirklich sehr gefreut. Das ist aber schade!

ANNA:
Ja, es ist sehr schade. Vielen, vielen Dank für alles, Emre.

OGUR:
Na denn, alles Gute, liebste Anna.

ANNA:
Auf Wiedersehen!

SPIELER:
Auf Wiederhören.

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:
Pardon?

SPIELER:
La telefon nu-l poți vedea pe interlocutorul tău, aşa că nu se spune "auf Wiedersehen" ci "auf Wiederhören".

ANNA:
Şi cum spui unul?

SPIELER:
Oh Anna, o să-mi fie dor de tine …!

CONCLUSION

COMPUTER:
Ai terminat runda a 26-a. Ai făcut treabă bună. Ai câştigat. Cei răi au fost pedepsiți. Dragostea a strămutat munții, iar muzica a rezolvat totul. Ai salvat Germania.

FLASHBACK:
Die Maschine! Nein! Die Maschine! Aaaah!

O coproducție a Deutsche Welle, Polskie Radio şi Radio France Internationale, cu sprijinul Uniunii Europene

© Deutsche Welle